

Il-Ryun Chung

In Gedenken an meinen Vater

# Etüde Nr. 14 • Study No. 14

Untemperierte Gitarre Nr. 4 4-9-Jae (49-Zeremonie)

Untempered Guitar No. 4 4-9-Jae (49-Ceremony)

Für diese Etüde muß man die Gitarre mit vier Holzdübeln präparieren, die vorher auf ca. 1 cm Höhe zurechtgesägt und auf der oberen Seite von zwei Seiten angespitzt werden müssen, so daß eine Kante entsteht. Diese Kante muß dann noch im 90°-Winkel eingeritzt werden, was als Saitenführung dient.

Die künstlichen Stege werden dann an die bezeichneten Stellen der entsprechenden Saiten geklemmt.

Durch die Platzierung des künstlichen Steges in der Mitte zweier Bünde wird die Saite vierteltönig zur temperierten Stimmung gestimmt. Durch die Teilung der Saite stehen nun pro Saite zwei Tonhöhen zur Verfügung:

1. zwischen Sattel und künstlichem Steg (vergleichbar mit den "Tönen links" aus den vorigen Etüden)

Diese werden von der linken Hand gespielt.

2. zwischen künstlichem Steg und normalen Steg (quasi wie eine normale leere Saite, aber leicht gedämpfter und matter Klangfarbe)

Die Notation konzentriert sich auf die Tabulaturnotation der unteren beiden Systeme, nach der man so spielt, als würde man ein Stück in normaler Stimmung spielen. Die Aktionen der beiden Hände sind getrennt notiert.

Darüber, in dem verkleinerten System ist der Klang notiert.

*For this Study, the guitar has to be prepared with with four wodden dowels, which were sawed to 1cm high pieces. The top end has to be sharpened from two sides, so that an edge is resulting. Finally a slot must be cutted in a 90°-angle to the edge. This slot fixes the string on the bridge.*

*The artificial bridges are clamped under the specified spots of the several strings.*

*Through placing the artificial bridges in the middle of two frets, the strings are tuned with a quarter-tone difference to the tempered tuning.*

*The artificial bridge divides the string into two parts:*

*1. between the zero-fret and the artificial bridge (comparable with the "tones left" from the previous studies)*

*These were played with the left Hand.*

*2. between artificial bridge and the normal bridge (almost like a normal open string, but with a slight damped and dimmed colour)*

*The notation is focused on the tablature-notation of the two lower staves, after that one plays, as if it would be a piece in the normale tuning. The actions for both hands are written in separate staves.*

*Above the tablature, in a reduced size, the real sound is notated.*

## Stimmung/Notation:

### Tuning/Notation:

Stimmung vor der Präparierung  
tuning before preparation

Klang  
sound

linke Hand  
left Hand

rechte Hand  
right hand

Notation als Quasi-Tabulatur  
notation as a quasi-tablature

4-9-Jae, gesprochen SaGuJae, buddhistische Totenzeremonie. Dem Glauben nach verweilen die Seelen der Verstorbenen noch 7 Wochen (49 Tage) auf der Erde, bevor sie diese Welt endgültig verlassen. An diesem neunundvierzigsten Tag wird dann eine Abschiedszeremonie abgehalten.

*4-9-Jae, pronounced SaGuJae, buddhist death ceremony. According to the buddhist belief, the souls of the deceased people stay 7 weeks (49 days) more on the earth, before they leave this world definitely. At this 49th day a farewell ceremony is being held.*

## Präparierung: Preparation:

künstlicher Steg zw. 8. und 9. Bund  
artificial bridge between 8th and 9th fret

künstlicher Steg zw. 7. und 8. Bund  
artificial bridge between 7th and 8th fret

künstlicher Steg zw. 12. und 13. Bund  
artificial bridge between 12th and 13th fret

künstlicher Steg zw. 5. und 6. Bund  
artificial bridge between 5th and 6th fret

Klang  
sound

l.h.

r.h.

**Zeichenerklärung:**  
**Explanations :**

Klang  
 sound

l.h.

r.h.

Kegelförmige Noten: Töne auf dem linken Teil der präparierten Saiten

*conic notes: tones on the left part of the prepared strings*

Klang  
 sound

l.h.

r.h.

die gekreuzten Noten bezeichnen die Stelle, an der die l.h. den Finger aufschlägt um dann abzuziehen und den Klang zu erzeugen

*the crossed notes are specifying the spots, where the l.h. hammers the finger on the string to pull-up and produce the sound*

Klang  
 sound

l.h.

r.h.

l.H.-Technik: Aufschlagen

*l.H.-technique: hammering*

Klang  
 sound

l.h.

r.h.

Tremolo mittels Dedillo-Technik: ein Finger tremoliert wie bei einem Plektrumtremolo

*tremolo through dedillo-technique: one-finger-tremolo like a plectrum-tremolo*

langsames Dedillo im notierten Tempo, quasi auf- und abwärts geschlagen

*slow dedillo in the written tempo quasi striking up and down*

In Gedenken an meinen Vater  
**Etüde Nr. 14 • Study No. 14**

Untemperierte Gitarre Nr. 4 4-9-Jae (49-Zeremonie)  
 Untempered Guitar No. 4 4-9-Jae (49-Ceremony)

Il-Ryun Chung (2006)

♩ = 180 ca.

Klang sound

15 sec. ca. 7 sec. ca.

l.h. auf dem Steg beginnen (zuerst ohne Nagel) start on the bridge (without nail) → Schalloch (mit Nagel) sound whole (with nail) → Griffbrett finger board

r.h. dedillo, so schnell wie möglich dedillo, as fast as possible → dedillo langsamer werden lassen - bis let slow down the dedillo - till

dal niente *f* *pp*

ad libitum wiederholen repeat ad libitum

Klang sound

10 sec. ca. 30 sec. ca.

l.h. Griffbrett Steg bridge Griffbrett finger board

r.h. Saiten wellenartig dazunehmen add strings wave-like Saiten wellenartig wieder wegnehmen take away strings wave-like

ad libitum wiederholen repeat ad libitum

*ff*

10 sec. ca.

Klang sound

l.h. künstlicher Steg artificial bridge normale Anschlagposition normal plucking-position

r.h. r.H. immer auf und ab schlagen r.h. always striking up and down

*sfz* *p*

Klang sound

l.h. *sfz* *p*

r.h.

Klang  
sound

8

l.h.

r.h.

*p* *f*

1.v.

Klang  
sound

10

l.h.

r.h.

*p* *mf*

Klang  
sound

12

l.h.

r.h.

*p* *f*

Klang  
sound

14

l.h.

r.h.

*p* *f*

Klang  
sound

16

l.h.

r.h.

*p* *f*

Klang  
sound

18

l.h.

r.h.

*>* *ff*

Klang  
sound

20

l.h.

r.h.

*>* *p*

Klang  
sound

22

l.h.

r.h.

*ritenuto molto*  
*fff* *sfz* *sfz*

*a tempo* ♩ = 80 ca.

Klang  
sound

24

*sfz* *pp*

l.h.

r.h.

*sfz* *pp*

Klang  
sound

25

*pp*

l.h.

r.h.

*pp*

Klang  
sound

26

*pp*

l.h.

r.h.

*pp*

♩.. = ♩. = 80 ca. sehr tänzerisch *very dance-like*

Klang sound

l.h.

r.h.

*p* ohne Nägel, runder, weicher Klang  
*without nails, round and soft sound*

*p* immer mit dem Daumen schlagen  
*strike always with the thumb*

Klang sound

l.h.

r.h.

*f sfz pp*

*sfz p*

Klang sound

l.h.

Gesang, expressiv, volle Stimme  
*chant, expressive, full voice*

r.h.

*pp*

Klang sound

l.h.

r.h.